



Distr.: General
2 September 2013
Russian
Chinese, English and Russian only

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Рабочая группа по сети Трансазиатских железных дорог

Третье совещание

Бангкок, 5-6 ноября 2013 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Ход осуществления Межправительственного соглашения
по сети Трансазиатских железных дорог**

**Состояние реализации Межправительственного
соглашения по сети Трансазиатских железных дорог**

Записка секретариата

Резюме

В настоящем документе содержится информация о нынешнем положении с количеством сигнатариев и сторон Межправительственного соглашения по сети Трансазиатских железных дорог и об обязательствах сторон Соглашения, а также информация о недостающих участках сети.

Рабочая группа, возможно, рассмотрит настоящий документ на предмет обращения к государствам-членам с призывом принять участие в реализации Соглашения с целью поддержки и развития эффективной инфраструктуры и услуг железнодорожного транспорта внутри региона ЭСКАТО, а также в соседних регионах.

I. Введение

1. Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог¹ представляет собой договор, нацеленный на поддержку и развитие международного железнодорожного сообщения в Азии и с соседними регионами. В настоящем документе описывается состояние Соглашения в том, что касается количества его сигнатариев и сторон, и рассматриваются обязательства сторон Соглашения.

* E/ESCAP/TARN/WG(3)/L.1.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2634, No. 46171.

II. Состояние реализации Соглашения

A. Подписание и ратификация

2. Соглашение вступило в силу 11 июня 2009 года, то есть через 90 дней после того, как необходимое число государств сдали на хранение Генеральному секретарю в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. По состоянию на 30 августа 2013 года 22 государства-члена подписали Соглашение, и 17 из них впоследствии стали сторонами Соглашения путем его ратификации, принятия или утверждения. Кроме того, в октябре 2012 года правительство Корейской Народно-Демократической Республики стало стороной Соглашения путем присоединения, в результате чего общее число сторон Соглашения увеличилось до 18. В приложении I к настоящему документу содержится перечень сигнатариев и государств, которые сдали на хранение Генеральному секретарю свои документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

3. В Бангкоке 11 июня 2009 года состоялась церемония, посвященная вступлению Соглашения в силу, на которой присутствовали представители расположенных в Бангкоке миссий и средств массовой информации. В ходе церемонии представляющие стороны почетные гости подчеркнули важность Соглашения.

4. В этой связи государства-члены, возможно, представят Рабочей группе обновленную информацию о прогрессе в деле ратификации, принятия и утверждения Соглашения или присоединения к нему. Государства, подписавшие Соглашение и желающие стать сторонами Соглашения, должны после завершения необходимых национальных процедур сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии или утверждении Соглашения. Типовой документ о ратификации, принятии или утверждении приводится в приложении II. Государства-члены, которые не подписали Соглашение, могут стать стороной Соглашения путем присоединения, что является единовременной мерой. Типовой документ о присоединении приводится в приложении III.

5. Государствам-членам, желающим сдать на хранение свои документы относительно пунктов 5 или 6 Соглашения, следует обратиться в Договорную секцию Управления по правовым вопросам в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (тел.: +1 (212) 963-5047, факс: +1 (212) 963-3693, электронный адрес: treaty@un.org), с тем чтобы согласовать необходимые условия. Для оказания государствам-членам помощи в данном процессе Отдел транспорта секретариата ЭСКАТО готов получить упомянутые выше документы и затем связаться с Управлением по правовым вопросам (тел.: +66 2-288-1371, факс: +66 2-288-3050, электронный адрес: escap-ttd@un.org).

6. Не допускаются оговорки в отношении каких-либо положений Соглашения, за исключением предусмотренных в пункте 5 статьи 13 Соглашения, в соответствии с которыми любое государство может при сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать оговорку о том, что оно не считает себя связанным положениями статьи 13, касающейся примирения. Типовой документ об оговорке/заявлении приводится в приложении IV.

В. Обязательства сторон Соглашения

7. Основные обязательства сторон Соглашения заключаются в:

а) утверждении сети Трансазиатских железных дорог в качестве скоординированного плана развития железнодорожных линий международного значения, который они намерены выполнять в рамках своих внутригосударственных программ (статья 2);

б) приведении линий сети Трансазиатских железных дорог в соответствие с основными положениями, касающимися технических характеристик (статья 3).

8. Основные положения, касающиеся технических характеристик сети Трансазиатских железных дорог, были согласованы в качестве набора положений, которые страны-члены должны соблюдать при строительстве новых участков железных дорог и при реконструкции и модернизации действующих.

9. основополагающий принцип заключается в том, что сеть Трансазиатских железных дорог выполнит свою истинную функцию по обслуживанию экономической интеграции и содействию международной торговле только в том случае, если при проектировании инфраструктуры и эксплуатации индивидуальных сетей будут применяться общие базовые стандарты, с тем чтобы обеспечить беспрепятственное движение товаропотоков.

10. Согласно полученной от стран-членов информации, сеть Трансазиатских железных дорог протяженностью 117 000 км уже позволяет перевозить контейнеры, наиболее часто используемые при морских перевозках. Для повышения эффективности сети необходимо в будущем сосредоточить внимание на таких областях, как пропускная способность линий, совместимость подвижного состава и проектирование интермодальных узлов. Вместе с тем, для расширения границ сети железных дорог необходимо уделять первоочередное внимание строительству недостающих участков.

С. Недостающие участки сети Трансазиатских железных дорог

11. Трансазиатские железные дороги смогут полностью реализовать свой потенциал только тогда, когда, наконец, будет обеспечена сообщаемость в рамках субрегионов и между ними. Недостающие участки сети имелись с самого начала ее создания. Они были определены странами-членами исходя из их значения для содействия региональному экономическому развитию и торговле и, в некоторых случаях, необходимости улучшения внутренней сообщаемости. Сеть не является чем-то неподвижным, а постоянно эволюционирует, в зависимости от устремлений и потребностей стран.

12. Секретариат составил для рассмотрения Рабочей группой, а также в качестве удобного справочного документа информацию о недостающих участках сети Трансазиатских железных дорог, в соответствии с Соглашением, включающим поправки (см. приложение V).

III. Вопросы для рассмотрения

13. Рабочая группа, возможно, рассмотрит настоящий документ с целью поощрения участия государств-членов в осуществлении Соглашения в целях поддержки и развития эффективного железнодорожного сообщения внутри региона ЭСКАТО, а также в соседних регионах, с учетом соответствующих положений Соглашения. И самое важное, Рабочая группа, возможно, пожелает: а) призвать все государства-члены стать сторонами Соглашения; б) ускорить реализацию планов по завершению строительства недостающих звеньев; и с) сообщить секретариату о рассматриваемых планах строительства недостающих звеньев, в том числе информацию о стыковке, расходах и сроках завершения.

Приложение I

Сигнатарии/стороны Межправительственного соглашения по сети Трансазиатских железных дорог

На настоящий момент 22 государства-члена подписали Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог и 18 сдали на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.^a Соглашение вступило в силу 11 июня 2009 года.

Государство-член	Дата подписания	Дата ратификации, принятия, утверждения, присоединения
Армения	10 ноября 2006 года	
Азербайджан	10 ноября 2006 года	
Бангладеш	9 ноября 2007 года	25 августа 2010 года (ратификация)
Камбоджа	10 ноября 2006 года	27 апреля 2007 года (принятие)
Китай	10 ноября 2006 года	13 марта 2009 года (утверждение)
Корейская Народно-Демократическая Республика		12 октября 2012 года (присоединение)
Грузия	18 декабря 2007 года	13 мая 2009 года (утверждение)
Индия	29 июня 2007 года	13 сентября 2007 года (ратификация)
Индонезия	10 ноября 2006 года	
Иран (Исламская Республика)	10 ноября 2006 года	3 ноября 2009 года (ратификация)
Казахстан	10 ноября 2006 года	
Лаосская Народно-Демократическая Республика	10 ноября 2006 года	29 марта 2011 года (ратификация)
Монголия	10 ноября 2006 года	4 сентября 2008 года (ратификация)
Непал	10 ноября 2006 года	6 марта 2012 года (ратификация)
Пакистан	28 января 2008 года	18 ноября 2009 года (ратификация)
Республика Корея	10 ноября 2006 года	5 февраля 2008 года (ратификация)
Российская Федерация	10 ноября 2006 года	4 января 2008 года (принятие)
Шри-Ланка	10 ноября 2006 года	16 февраля 2010 года (ратификация)
Таджикистан	10 ноября 2006 года	19 февраля 2008 года (утверждение)
Таиланд	10 ноября 2006 года	4 февраля 2008 года (ратификация)
Турция	10 ноября 2006 года	
Узбекистан	10 ноября 2006 года	28 июля 2009 года (ратификация)
Вьетнам	10 ноября 2006 года	30 сентября 2009 года (утверждение)

^a В соответствии со статьей 5 Соглашения в отношении каждого государства, которое сдает на хранение документ о ратификации, принятии, утверждении и присоединении после даты, начиная с которой удовлетворяются условия вступления Соглашения в силу, Соглашение вступает в силу для этого государства по истечении девяноста (90) дней со дня сдачи им на хранение этого документа.

Приложение II

Типовой документ о ратификации, принятии или утверждении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог было принято 12 апреля 2006 года в Джакарте и открыто для подписания 10-11 ноября 2006 года в Пусане, Республика Корея, и впоследствии с 16 ноября 2006 года по 31 декабря 2008 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке,

А ТАКЖЕ ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО указанное Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог было подписано от имени правительства [название государства] [дата],

ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутое Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог, [ратифицирует, принимает, утверждает] его и обязуется добросовестно выполнять предусмотренные в нем положения.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО я подписал настоящий документ о [ратификации, принятии, утверждении] в [место] [дата].

[Подпись]

Приложение III

Типовой документ о присоединении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог было принято 12 апреля 2006 года в Джакарте и открыто для подписания 10-11 ноября 2006 года в Пусане, Республика Корея, и впоследствии с 16 ноября 2006 года по 31 декабря 2008 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутое Межправительственное соглашение по сети Трансазиатских железных дорог, присоединяется к нему и обязуется добросовестно выполнять предусмотренные в нем положения.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО я подписал настоящий документ о присоединении в [место] [дата].

[Подпись]

Приложение IV

Типовой документ об оговорке/заявлении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

Я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел],

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЮ, что Правительство [название государства] делает следующее [заявление/оговорку] в отношении статьи 13 (5) Межправительственного соглашения по сети Трансазиатских железных дорог, принятого 12 апреля 2006 года в Джакарте:

[Суть оговорки/заявления]

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО я скрепил настоящий документ своей подписью и печатью.

Совершено в [место] [дата]

[Подпись и титул]

Приложение V

Недостающие участки сети Трансазиатских железных дорог

Страна	Недостающие участки
Армения	Мартуни - Мегри – <i>(для будущего сообщения с Исламской Республикой Иран)</i>
Бангладеш	Дохазари - Гундум – <i>(для будущего сообщения с Мьянмой)</i>
Камбоджа	Пойпет - Сисопхон – <i>(для будущего сообщения с Таиландом)</i> Батденг - Кратие – <i>(для будущего сообщения с Вьетнамом)</i>
Китай	Каши - Торугарт (Кыргызстан) – <i>(для будущего сообщения с Кыргызстаном)</i> Юйши - Мохан – <i>(для будущего сообщения с Лаосской Народно-Демократической Республикой)</i> Баошань - Жуйли – <i>(для будущего сообщения с Мьянмой)</i>
Грузия	Ахалкалаки - Картсахи – <i>(для будущего сообщения с Турцией)</i>
Индия	Джирибам - Морех – <i>(для будущего сообщения с Мьянмой)</i>
Индонезия	Джокьякарта - Магеланг – <i>(для лучшего сообщения на Яве)</i> провинция Банда-Ачех – <i>(для лучшего сообщения в Ачехе на Суматре)</i> Рантаупрапат - Паякумбук – <i>(для лучшего сообщения на Суматре)</i> Муаро - Лубуклингау – <i>(для лучшего сообщения на Суматре)</i>
Иран (Исламская Республика)	Решт - Астара – <i>(для будущего сообщения с Азербайджаном)</i> Арак - Хосрави – <i>(для будущего сообщения с Ираком)</i> Санган - граница с Афганистаном – <i>(для будущего сообщения с Афганистаном)</i>
Кыргызстан	Кочкор - Торугарт – <i>(для будущего сообщения с Китаем)</i> Арпа - Карасу – <i>(для будущего сообщения с Узбекистаном)</i>
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Таналенг – Му-Гиа – <i>(для будущего сообщения с Вьетнамом)</i> Вьентьян - Ботен – <i>(для будущего сообщения с Китаем)</i> Тхакхэк - Накхомпханом – <i>(для будущего сообщения с Таиландом)</i> Вангтао - Дэнсаван – <i>(для будущего сообщения с Таиландом и Вьетнамом)</i>

Страна	Недостающие участки
Монголия	<p>Шивехурен - Чойбалсан – (для будущего сообщения с Китаем и Российской Федерацией)</p> <p>Таван-Толгой - Гашун-Сухайт – (для будущего сообщения с Китаем)</p> <p>Хуут - Бичигт – (для будущего сообщения с Китаем)</p> <p>Хуут - Нумруг – (для будущего сообщения с Китаем)</p>
Мьянма	<p>Лашио - Мусе – (для будущего сообщения с Китаем)</p> <p>Калай - Таму – (для будущего сообщения с Индией)</p> <p>Тханпьюзаят - перевал «Три Пагоды» – (для будущего сообщения с Таиландом)</p>
Непал	<p>Какарвитта - Брахма-Манди – (для лучшей внутренней сообщаемости и для будущего сообщения с Индией)</p>
Пакистан	<p>Далбандин - Гвадар – (для лучшего сообщения с портом)</p>
Шри-Ланка	<p>Матара - Катарагама – (для лучшего внутреннего сообщения)</p> <p>Курунегала - Дамбулла – (для лучшего внутреннего сообщения)</p>
Таиланд	<p>Буаяй - Накхонпханом – (для будущего сообщения с Лаосской Народно-Демократической Республикой)</p> <p>Буаяй – Мукдахан – (для будущего сообщения с Лаосской Народно-Демократической Республикой)</p> <p>Убонратчатхани - Чонгмек – (для будущего сообщения с Лаосской Народно-Демократической Республикой)</p> <p>Накхонсаван - Мэсот – (для будущего сообщения с Мьянмой)</p> <p>Денчай - Мэсай – (для будущего сообщения с Мьянмой)</p> <p>Намток - перевал «Три Пагоды» – (для будущего сообщения с Мьянмой)</p> <p>Араньяпратхет - Клонглук – (для будущего сообщения с Камбоджой)</p>
Турция	<p>Карс - граница с Грузией – (для будущего сообщения с Грузией)</p>
Узбекистан	<p>Ангрен - Халкобад – (для улучшения внутреннего сообщения)</p>
Вьетнам	<p>Танап – Му-Гиа – (для будущего сообщения с Лаосской Народно-Демократической Республикой)</p> <p>Танап - Вунганг – (для улучшения сообщения с портом)</p> <p>Хошимин - Вунгтау – (для улучшения сообщения с портом)</p> <p>Хошимин - Локнинь – (для будущего сообщения с Лаосской Народно-Демократической Республикой)</p>